

## Niveau 2

### La télévision

<https://www.abcampus.com>

### El dialogo

“En casa de Laura y Valeria...”

L: ¡Ya, noche de pijama y televisión! a ver vamos a elegir que vamos a mirar esta noche ¿Te parece bien una peli ?

V: Claro que sí, vamos a relajarnos, he tenido una semana muy cansada. Me gusta mucho ver series y telenovelas dramáticas y románticas pero también las comedias, lo que sí no me gusta son las películas de terror porque luego no duermo.

L: Si, sabes la última vez que fui a ver una peli de terror al cine, no he podido dormir sin luz durante un año.

V: No te preocupes, no vamos a ver ninguna peli de horror, ¿te gustan las películas de fantasía como “El laberinto del fauno” o podemos ver una comedia que se llama “Ocho apellidos vascos” que es una comedia romántica?

L : A ver, te propongo ver una peli de suspenso dirigida por el famoso director español Almodóvar, “La piel que habito” me han hablado mucho de ésta.

V : ¿Dónde la podemos encontrar?

L: Podemos mirarla en una plataforma de streaming en línea. Tengo dos cuentas, una por Netflix y otra por Amazon Prime y me encanta porque podemos elegir el idioma y si queremos o no subtítulos en el idioma deseado.

V: ¡Perfecto!

5 minutos después...

L&V : ¡qué miedo, raro ! ¿Cambiamos? ¡Si! ¡no me gustó para nada!

V : Qué te parece si hacemos un maratón de 'La casa de papel' ? Esta serie cuenta la historia de un atraco perfecto, el más grande y sofisticado de la historia, en la Fábrica de Moneda y Timbre de España. Quien ideó este plan es El Profesor, lleva años diseñando hasta el más mínimo detalle y nada tiene que fallar.

L : ¡Si, Quiero verla de nuevo, vamos, voy a hacer palomitas!

## 5 horas después

L : Madre mía, no lo puedo creer, son las 5 de la mañana, y todo lo que ha pasado ! Y el personaje favorito de la Paquita ha muerto...

V : Sí, que triste, pobrecita no podrá reponerse nunca. Esta serie es adictiva, te atrapa y no puedes dejar de verla.

L : Pienso que esta serie está muy bien escrita.

S : Además, la televisión tiene mucha influencia, ¿sabes que tengo una amiga de Bosnia que aprendió español solamente viendo telenovelas? Las veía con su mamá y ahora ella es profesora de español .

L: Exacto, mirar una peli o seguir una serie en versión original ayuda bastante para mejorar su español y comprender cada vez más.

V: ¿Y tú cuáles son tus series preferidas ? ¿Qué te parecería mirarla de nuevo en Español?

## Explicaciones

### 1. A ver vamos a elegir que vamos a mirar

*A ver* = Alors, donc.

Alors Voyons ce qu'on va choisir de regarder

*ir a + inf* = futur proche = aller +....

### 2. ¿Te parece bien una peli?

*Te parece* = te paraît

*una peli ou una película* = un film

Tu aimerais un film ?

### 3. Vamos a relajarnos, he tenido una semana muy cansada

*Cansada* = fatiguée ou fatigante

Détendons-nous parce que j'ai eu une semaine très fatigante

*Relajar* = se détendre

### 4. Lo que sí no me gusta son las películas de terror =

*Lo que si* = ce qui est certain

*Le que si /no me gusta* = Ce qui est certain c'est que je n'aime pas les films d'horreur.

### 5. Quien ideó este plan es El Profesor

*Idear* = avoir une idée

C'est le professeur qui a eu cette idée/qui a imaginé ce plan

### 6. Lleva años

*Llevar* = porter, mener, prendre

Cela a pris des années

### 7. Hasta el más mínimo detalle

*más mínimo* : moindre  
Jusqu'au moindre détail

8. **Nada tiene que fallar**

*Tener que* = obligation = il faut que.  
Rien ne doit échouer

9. **No lo puedo creer**

Je n'arrive pas à y croire

10. **Pobrecita no podrá reponerse nunca**

*pobre* = pauvre  
*reponer* = remettre  
Pauvre petite elle ne s'en remettra jamais

11. **Una amiga de Bosnia que aprendió español solamente viendo telenovelas**

Une amie de Bosnie qui a appris l'espagnol seulement en regardant les feuilletons.

12. **¿Qué te parecería mirarla?**

Qu'est-ce que tu penserais de la regarder ?

## Autres expressions issues du dialogue

**La última vez que fui ...** = la dernière fois que je suis allée ...

**Te propongo ver** = Je te propose de regarder

**Me han hablado mucho** = On m'en a beaucoup parlé

**La adicción a las pantallas** = l'addiction au écran

**La manipulación de los medios sobre la población** = la manipulation des médias sur la population

**La utilización de tus datos** = l'utilisation de vos données

**Mantener a la audiencia en vilo** = Garder le spectateur en haleine

## Autre vocabulaire - liste lue par Valeria

### Los aspectos prácticos - Les aspects pratiques

**prender** = allumer  
**apagar** = éteindre  
**el control remoto** = la télécommande  
**el canal** = la chaîne  
**la pantalla** = l'écran  
**el botón** = le bouton  
**el volúmen** = le volume  
**el sonido** = le son  
**augmentar** = augmenter  
**bajar** = baisser  
**cambiar de canal** = changer de chaîne

### El género - le genre

**el drama** = le drame  
**la comedia** = la comédie  
**la comedia romántica** = la comédie romantique  
**el horror/el terror** = le film d'horreur  
**la fantasía** = le film fantastique  
**la ciencia ficción** = la science fiction  
**la acción** = l'action

### Las personas - les personnes

**el/la presentador/a** = le/la présentateur/trice  
**el/la concursante** = le/la participant/e  
**el actor** = l'acteur  
**la actriz** = l'actrice  
**el/la director/a** = le/la directeur/trice

### Las programas - les programmes

**las noticias** = le journal télévisé  
**el reporte meteorológico** = la météo  
**el documental** = le documentaire  
**la película, la peli** = le film  
**la serie** = la série  
**la telenovela** = le feuilleton  
**los dibujos animados** = les dessins animés